

CHAMONIX

Per un corretto montaggio sono richiesti i seguenti utensili:

- a) matita
- b) chiave da 10
- c) chiave da 13
- d) chiave da 17
- e) chiave a brugola da 6
- f) chiave a brugola da 3
- g) bolla e spago
- h) martello in plastica
- i) trapano
- l) punte da muro
- m) chiave a brugola da 8
- n) chiave a brugola da 10.

To install the awning you need the following tooling:

- a) A pencil
- b) A wrench of 10
- c) A wrench of 13
- d) A wrench of 17
- e) A sunk wrench of 3
- f) A sunk wrench of 6
- g) A sunk wrench of 8
- h) A sunk wrench of 10
- i) A bubble and a string
- j) A plastic hammer
- k) A drill
- l) Wall bits.

Pour installer correctement le store on nécessite des outils suivant:

- a) Un crayon
- b) Une clé de 10
- c) Une clé de 13
- d) Une clé de 17
- e) Une clé hexagonale de 3
- f) Une clé hexagonale de 6
- g) Une clé hexagonale de 8
- h) Une clé hexagonale de 10
- i) Niveau et ficelle
- j) Marteau en plastique
- k) Perceuse
- l) Mèches à mur.

Um eine korrekte Montage durchzuführen zu können, müssen folgende Werkzeuge verwendet werden:

- a) Bleistift
- b) 10-er Zahnschlüssel
- c) 13-er Zahnschlüssel
- d) 17-er Zahnschlüssel
- e) 6-er Inbusschlüssel
- f) 3-er Inbusschlüssel
- g) Wasserwaage und Schlagschnur
- h) Plastikhammer
- i) Bohrmaschine
- j) Bohrspitzen fuer Mauerwerk.

La tenda viene consegnata già assemblata completa con bracci e tessuto di tipo acrilico, supporti barra quadra, N°2 tasselli in plastica tipo "fischer" da 12 con viti per il fissaggio di ogni supporto, asta manovra, se con comando manuale (di serie arganello 11:1), o motore, se con comando motorizzato.

N.B.: NON SPOSTARE MAI I SUPPORTI BRACCIO DALLA POSIZIONE IN CUI SI TROVANO NELLA FORNITURA.

The awning is delivered already assembled with arms and acrylic fabric, square bar, brackets and 2 Fischer dowels of 12 with screws for installation of each bracket, gear handle if manually operated (std gear ratio 1:11) or motor if motorised.

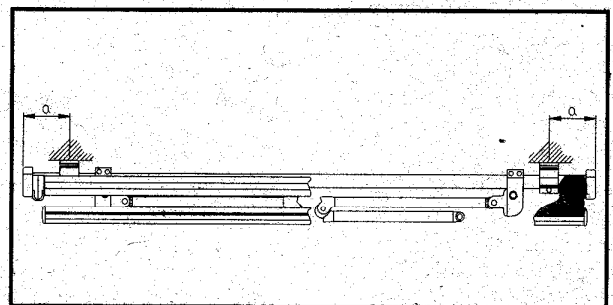
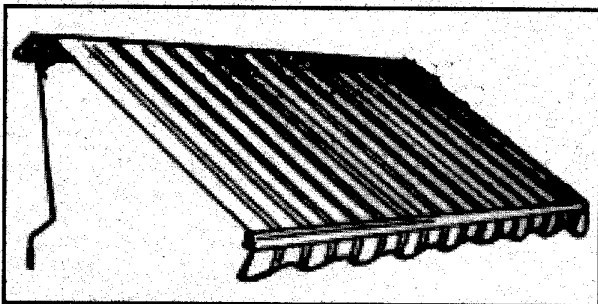
N.B. NEVER REMOVE ARMS SUPPORTS FROM THEIR ORIGINAL CONSIGNMENT LOCATION.

Le store est livré complètement assemblé avec bras, tissu acrylique, supports de pose, nr 2 "fischer" de 12 en plastique et vis pour le fixation de chaque support, tige de manœuvre pour commande du treuil 1:11 en exécution std ou moteur si le store est motorisé.

N.B. NE JAMAIS DEPLACER LES SUPPORTS DE BRAS DE LEUR POSITION D'ORIGINE.

Die Markise wird komplett mit Armen und Acrylbespannung, Montagerohrkonsole, 3 Stück 12-er Plastikd uebel Typ "Fischer" mit dazupassenden Schrauben fuer die Anbringung jeder einzelnen Konsole, Kurbelstab fuer manuelle Bedienung (serienmaessig Getriebe 11:1) oder Motor fuer elektrischen Antrieb, ausgeliefert.

WICHTIG: DIE ARMKONSOLE NICHT VON DER ANGEGBEN STELLUNG VERSCHIEBEN.



IMPORTANTE: Comunicare all'atto dell'ordinazione se la tenda va installata con comando manuale o motorizzato dx o sx, o con l'eventuale predisposizione per l'anemometro.

IMPORTANT: Advise while placing the order if the awning will be installed at the wall or ceiling, manually operated or left or right hand side motorised and if presetting for wind sensor has to be provided

IMPORTANT: Communiquer à la commande si le store doit être installé avec commande manuelle ou motorisé, droite ou gauche et /ou s'il doit être prédisposé pour l'anémomètre.

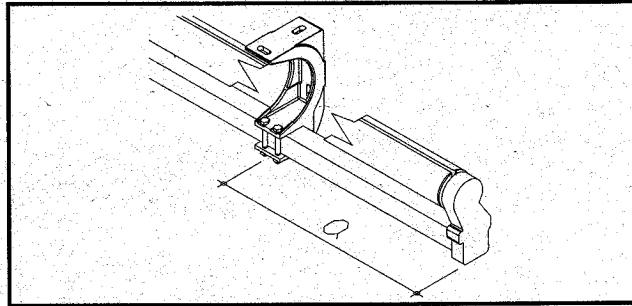
WICHTIG: Waehrend der Bestellung soll mitgeteilt werden, ob besagte Markise an der Wand oder an der Decke installiert wird, mit Kurbel oder Motor (rechts oder links angebracht), oder mit eventueller Vorbereitung fuer Windwaechter.

I supporti universali possono essere montati da 5 fino a 45 cm. dalla fine della tenda (in funzione della larghezza e della sporgenza dell'armatura). Per strutture di una certa dimensione è consigliabile richiedere presso la nostra azienda gli schemi di montaggio completi.

Installation brackets can be located at a distance from 5 to 45 cm from the awning ends according to the awning width and arms projection. Please ask for installation charts in case of very large awnings.

Les supports de pose peuvent être positionnés à une distance entre 5 et 45 cm des extrémités du store (en fonction de la largeur et de l'avancée du store). Nous consulter pour l'envoi des schémas d'installation des stores grande dimension.

Die Universalkonsole können von 5 bis 45 cm vom Markisenende weg, montiert werden (in Abhängigkeit von Breite und Ausladung der Markise). Für Gestelle grosserer Dimensionen ist es empfehlenswert, die kompletten Montageanleitungen direkt bei uns anzufragen.

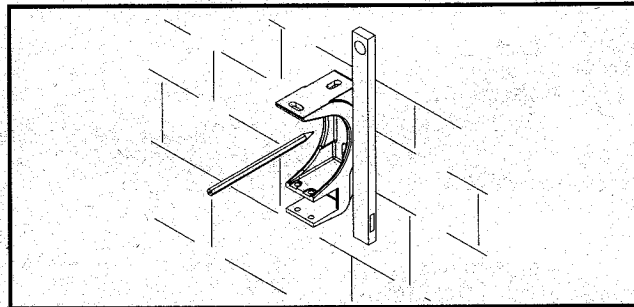


Dopo che è stata calcolata la distanza ideale dei supporti universali barra quadra, con l'aiuto dello spago e della bolla, segnare la posizione dei fori.

Once made out the ideal position of the brackets sign the position of the holes by using bubble and string.

Après avoir calculé la distance idéale des supports de pose, marqué la position des trous à l'aide du niveau et de la ficelle.

Nachdem die ideale Distanz der Montagerohrkonsolen kalkuliert worden ist, mit Hilfe von Wasserwaage und Schnur, die Position der Bohrlocher anzeichnen.



Forare con il trapano in funzione alla muratura ed alle viti messe a disposizione.

ATTENZIONE !!!: Se la parete risultasse essere fuori squadra il montaggio della barra quadra sui supporti potrebbe rivelarsi alquanto difficoltoso. Si consiglia perciò di controllare la linearità dei supporti (soprattutto se risultassero essere più di due) e quindi di provvedere con degli spessori al fine di ottenere una linearità accettabile per una buona installazione della struttura. Si consiglia di controllare la linearità con un filo.

Drill according to the wall nature and available fixing screws.

WARNING !!!: If the wall is out of square, installation could be rather difficult (especially when brackets are more than two) therefore correct differences in linearity by shims.

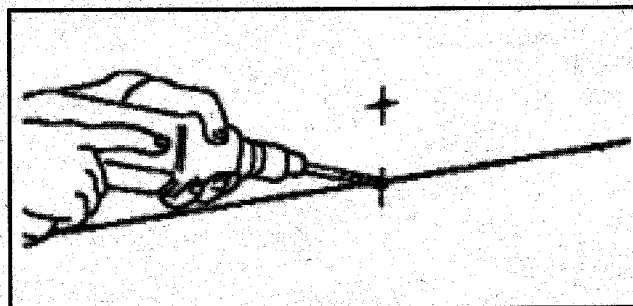
Percez à la foreuse en fonction du mur et des vis à disposition.

ATTENTION !!!!: Si le mur est hors d'équerre, la mise en place du store sera difficile, on conseille donc de vérifier l'horizontalité de la surface de pose aussi bien que l'alignement des supports (surtout quand il y en a plus que 2) et corrigé les différences par des épaisseurs pour obtenir les meilleurs résultats de pose.

Locher bohren in Abhängigkeit des vorhandenen Mauerwerkes und beigelegten Schraubenmaterials.

ACHTUNG: Beim Auftreten von Unebenheiten am Mauerwerk konnte sich die Befestigung des Montagerohres in den Konsolen als schwierig erweisen. In diesem Fall empfiehlt es sich die Geradlinigkeit der Konsolen zu kontrollieren (besonders falls es sich um mehr als zwei Stück handelt) und wenn erforderlich Unterlagematerial zu verwenden, um eine akzeptierbare Geradlinigkeit zu erhalten, die wiederum eine fachrechte Installierung gewährleistet.

Es empfiehlt sich die Geradlinigkeit mit einer Schnur zu kontrollieren.



Fissare i supporti sui fori fatti.

IMPORTANTE: -La forza di trazione minima di fissaggio delle viti deve essere di 70 Nm.

-Il fissaggio è previsto su calcestruzzo BN 25 (in caso di fissaggio su murature diverse è consigliabile richiedere il parere del Vostro esperto o Architetto).

Fix the brackets.

IMPORTANT: The minimum traction force of fixation of the bolts must be of 70 N/m².

The fixation has been foreseen for wall structure made of BN 25 concrete (In case of fixation on different wall structure please refer to an expert or architect).

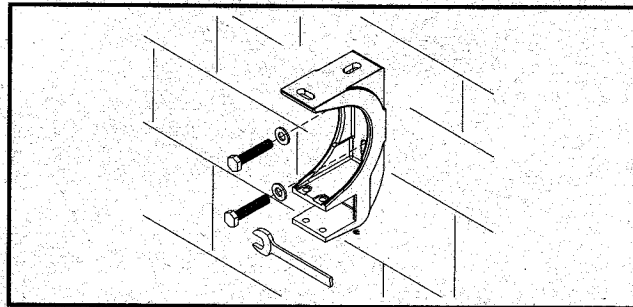
Fixer les supports de pose au mur.

IMPORTANT: La force de traction minimum de fixation des vis doit être de 70 N/m².

La fixation est prévue sur béton BN 25 (dans le cas de structures murales différentes, demander l'avis d'un expert ou d'un architecte).

Die Montagerohrkonsolen an den vorgebohrten Loechern fixieren.

WICHTIG: die minimale Anzugskraft fuer die Schrauben muss 70 N/m² betragen. Die Montage ist fuer Beton BN 25 vorgesehen. (Beim Auftreten anderen Mauerwerkes ist es empfehlenswert Ihren Fachhaendler oder Architekten nach einem Rat zu fragen).

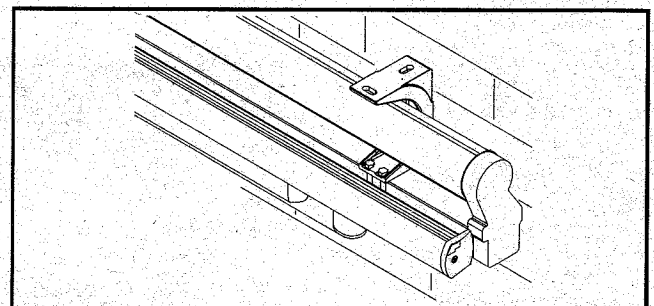
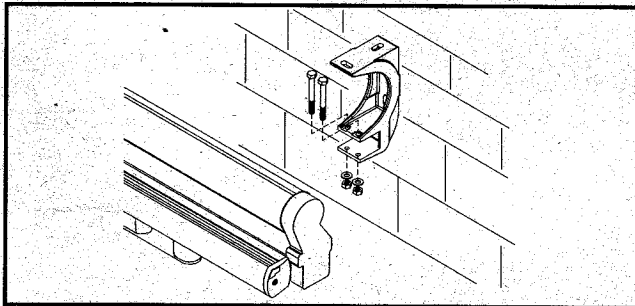


Inserire la barra quadra completa con la tenda sui supporti barra quadra.

Insert the squared bar of the awning in the wall brackets.

Placé la barre carrée du store dans les supports de pose.

Nun wird die gesamte Markise mittels des Montagerohres in die Konsolen eingehaengt.



Normalmente la tenda viene consegnata in configurazione da 0 a 45°; le modalità di registrazione sono successivamente descritte:

- Allentare con la chiave a brugola da 10 la vite 1 indicata in fig. a.
- Con la chiave a brugola da 8 agire sulla vite 2 del supporto braccio per alzare o abbassare l'inclinazione (fig. b).
- Se si desiderasse una inclinazione superiore a 45°, bisognerà allentare completamente la vite di fig. a, togliere il gruppo leva - braccio del supporto e spostare il barilotto 3 sulla sede inferiore. Ripetere quindi le operazioni di registrazione fino ad ottenere l'inclinazione desiderata. Bloccare in maniera decisa la vite 1.

In general terms the awning is delivered with a preset inclination of maximum 45°, to modify it proceed according to the followings:

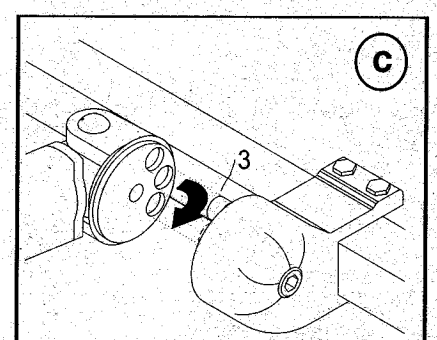
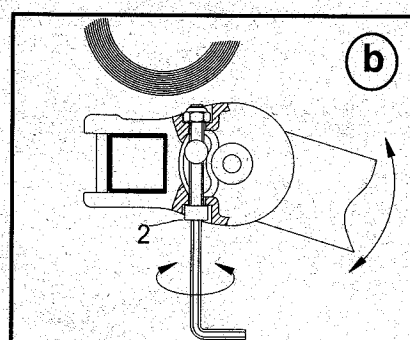
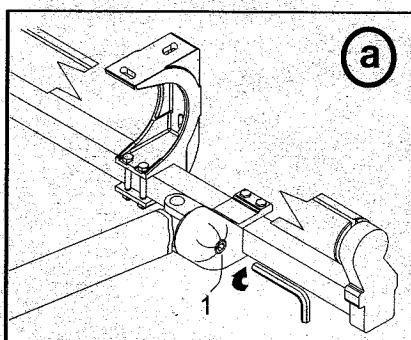
- Unscrew the screw 1 by using a sunk wrench of 10 (picture a).
- Increase or decrease the preset position of the arms by screwing or unscrewing the screw 2 by means of the sunk wrench of 8 (picture b).
- To reach a bigger pitch than 45° unscrew totally the screw 1, take off the lever support assembly, relocate the cylinder in the lower position and proceed at the setting of the desired slope by repeating point b). Tightly screw the screw 1.

Normalement le store est livré avec une inclinaison maximum de 45°, pour varier l'inclinaison procéder de la façon suivante:

- Dévisser à l'aide de la clé hexagonale de 10 la vis 1 (ill. a).
- A l'aide de la clé hexagonale de 8 agir sur la vis 2 du support de bras pour augmenter ou réduire l'inclinaison des bras. (ill. b).
- Pour obtenir une inclinaison supérieure à 45°, il faut dévisser complètement la vis 1 (ill. a) ôter le groupe levier-bras du support et déplacer la goulotte 3 dans l'emplacement inférieur et procéder au réglage de l'inclinaison désirée. Bloquer avec décision la vis 1.

Normalerweise wird die Markise mit einem Neigungswinkel von 0° bis 45° ausgeliefert. Das Verstellungsverfahren wie folgt durchfuehren:

- Loesen Sie die Schraube mit Hilfe einer 10er Inbusschlüssel (siehe Abbildung A).
- Mit Hilfe einer 8er Inbusschlüssel agieren Sie auf die Schraube 2 der Armkonsole um die Neigung hoeher oder niedriger zu verstellen.
- Falls man eine hoehere Neigung haben moechte, sollte man die Schraube 1 von (siehe abbildung A) vollkommen loesen, nehmen Sie die Arm-Konsole-Einheit und versetzen Sie den Metalstift 3. Wiederholen Sie die Verstellung solange man nicht die gewuenschte Neigung erreicht hat.

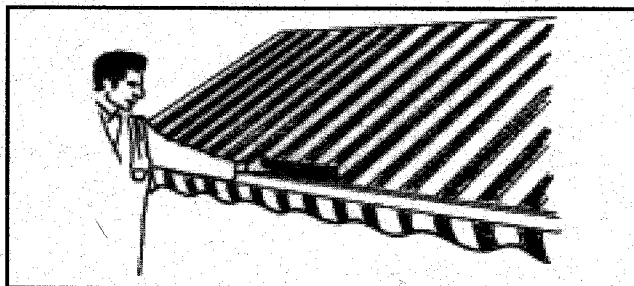


Indipendentemente dalla posizione delle braccia, aprire totalmente la tenda, con l'aiuto della bolla controllare che il terminale sia in posizione orizzontale, qualora non lo fosse regolare uno dei bracci con la procedura sopra descritta.

Whatever is the pitch of the arms, entirely open the awning and verify that the front bar is horizontal by using the bubble. If not, fix it right by reset one arm's pitch as explained here above.

Indépendamment de la position des bras, ouvrir entièrement le store et à l'aide du niveau contrôler que la barre de charge est horizontale. Si celle-ci ne l'est pas, régler l'un des bras comme décrit ci dessus.

Unabhängig von der Position der Arme die Markise vollständig öffnen, mit Hilfe der Wasserwaage kontrollieren, ob sich die Fallstange in horizontaler Lage befindet, sollte dies nicht der Fall sein, Arme wie oben beschrieben regulieren.



La posizione dei supporti braccio della barra quadra non può mai essere variata.

IMPORTANTE: UNA TENDA DA SOLE È UNA PROTEZIONE SOLARE E NON UNA PROTEZIONE OGNI TEMPO. NEL CASO DI VENTO, DI TEMPORALE, DI PIOGGIA E DI NEVE ESSA DEVE ESSERE CHIUSA (ALTRIMENTI SI CORRE IL RISCHIO DELLA FORMAZIONE DI SACCA CON GRAVI DANNI PER LA TENDA).

Do not modify the factory location of the arms supports on the square bar.

WARNING: A RETRACTABLE AWNING IS A SUN PROTECTION AND NOT A PROTECTION MEAN AGAINST ALL KIND OF WEATHER. DURING STORMING, WINDING, RAINING AND SNOWING THE AWNING MUST BE RETRACTED TO AVOID THE RISK OF TRANSFORMING THE COVER IN A SAIL OR A TANK WHICH WILL DAMAGE THE DEFINITELY THE AWNING SYSTEM.

La position des supports bras sur la barre carrée ne doit jamais être modifiée.

IMPORTANT: UN STORE SOLAIRE EST UNE PROTECTION CONTRE LE SOLEIL ET NON UNE PROTECTION CONTRE TOUTES LES INTEMPERIES. DANS LE CAS DE VENT, ORAGE, PLUIE, NEIGE, LE STORE DOIT ETRE REFERME (RISQUE DE CREER UNE POCHES DANS LE TISSU QUI CAUSERAIT DE GROS INCONVENIENT AU STORE).

Die Stellung der Armkonsole auf dem Montagerohr darf nicht veraendert werden.

WICHTIG: EINE MARKISE IST EIN SONNENSCHUTZ, KEIN ALLWETTERSCHUTZ. SIE IST BEIM AUFKOMMENDEN WIND ODER STURM EINZUFAHREN, EBENSO BEIM REGEN (GEFAHR DER WASSERSACKBILDUNG) UND SCHNEEFALL.

